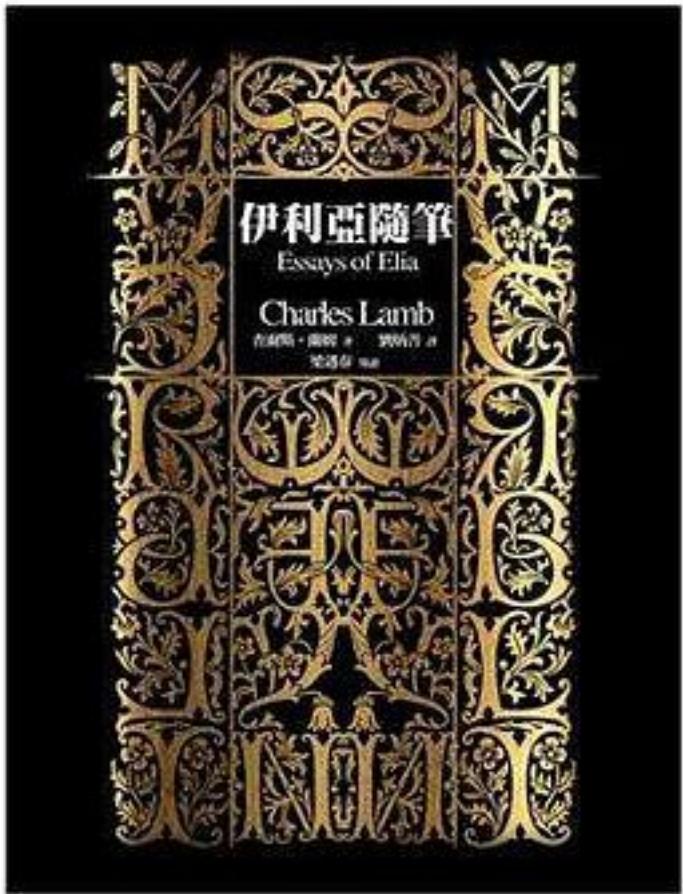


伊利亞隨筆



[伊利亞隨筆_下载链接1](#)

著者:查爾斯. 蘭姆

出版者:網路與書股份有限公司台灣分公司

出版时间:2007/9

装帧:平裝

isbn:9789866841071

《伊利亞隨筆》薈萃了英國著名作家查爾斯·蘭姆最出色的隨筆作品，堪稱十九世紀英國文學的瑰寶。

蘭姆在倫敦做了三十六年的公司職員，雖然一生貧困，卻始終熱愛著生活與人群，倫敦的喧鬧與繁華永遠是他靈感的泉源。從一八二〇年開始，蘭姆以「伊利亞」為筆名在雜誌上發表隨筆，連續十餘年，這些隨筆或寫小職員的辛苦生涯、忙裡偷閒的小小快樂，或漫評讀過的詩書，回憶看過的戲、認識的演員，或寫乞丐、單身漢、酒鬼，城市中的平凡瑣事到了他筆下都添了份詩意浪漫。他的筆調亦莊亦諧，幽默戲謔之中暗含個人辛酸；文風含蓄迂回之餘，亦不失情真意切，展示出英式隨筆的至高境界。正如三十年代我國作家梁遇春所言：對於心靈的創傷，蘭姆是一劑「止血的良藥」。這些隨筆最後集結為《伊利亞隨筆》兩冊共六十八篇，本書從中選譯三十二篇主要作品，涵蓋各類題目，呈現出蘭姆廣泛的興趣與敏銳的感受力。

作者介紹：

查爾斯·蘭姆 (Charles Lamb, 1775—1834)

英國隨筆散文大家，亦寫詩及莎劇評論，筆名伊利亞，以《伊利亞隨筆集》聞名。

一七七五年生於倫敦，家境清寒，七歲時進入倫敦的慈善學校就讀，與詩人柯勒律治成為終身朋友。十四歲時，因口吃而未能通過大學先修班考試而輟學後，即開始自謀生計。他初入南海公司，十七歲轉入東印度公司做職員，直到五十歲退休。蘭姆的一生充滿了痛苦與哀愁，他的哥哥約翰早亡，姊姊瑪利因精神病發作，殺死母親，從此他一肩負起照顧瑪利的責任，斷絕了與愛侶安妮·西蒙斯結婚的念頭，終生未娶，照顧姊姊達四十年之久。

蘭姆與姊姊瑪利合寫的《莎士比亞故事集》，將莎士比亞劇本中的二十個改寫為散文，原為青少年讀物，後來成為大眾接觸莎劇的重要入門書。一八二三年出版的《伊利亞隨筆》為蘭姆創作的最高成就結晶，內容多為自傳體的小品文，續集《伊利亞隨筆續篇》於一八三三年出版。

導讀者簡介

梁遇春 (1906—1932)

現代散文家與翻譯家，優秀的散文文體家，郁達夫稱之為「中國的伊利亞」。一九二四年進入北京大學英文系，一九二八年任教於上海暨南大學，翌年返回北京大學圖書館工作，後因染急性猩紅熱，於二十七歲時猝然去世。代表作有散文集《春醪集》、《淚與笑》等，譯有《近代論壇》、《英國詩歌選》、《吉姆爺》等。

譯者簡介

劉炳善 (1927—)

一九五一年畢業於重慶大學外文系。河南大學外語學院教授，博士生導師，莎士比亞與英國散文研究中心主任，國際莎士比亞協會會員，中國莎士比亞研究會理事，中國作家協會會員，河南作家協會理事。擔任英國文學史及莎士比亞戲劇等課程的教學工作，指導博士生進行英國文學和莎士比亞的研究工作。

主編作品：《英國散文史》、《英漢雙解莎士比亞大詞典》。

翻譯作品：《伊利亞隨筆選》、《倫敦的叫賣聲》、《亨利五世/亨利八世》（莎劇）、《蘭姆絮語散文》、《伍爾夫散文》、《蘭姆經典散文選》。

出版著作：《中國文學漫筆》、《異時異地集》、《書和畫像》、《譯事隨筆》。

目录:

[伊利亞隨筆 下载链接1](#)

标签

散文

查尔斯兰姆

英語文學

英国

英国文学

I.Love.Essays.

评论

收录了梁遇春先生的《查理斯·兰姆评传》。

[伊利亞隨筆 下载链接1](#)

书评

兰姆的《伊利亚随笔》，令我联想到费尔南多·佩索阿的《惶然录》。你看，伊利亚其实很大程度上就是兰姆，而伯纳多·索阿雷斯也基本上等同于佩索阿，而且，兰姆（伊利亚）与佩索阿（索阿雷斯）都曾是朝九晚五、兢兢业业的小职员，生活的年代虽然不同，大致轮廓却相当。可是，这两...

没想到读200年前一个老头儿的随笔会如此有趣、如此亲切。本来觉得被推介为英国随笔典范的文章应该是满纸哲思、深沉古典、时时引经据典、处处长篇大论的样子，至少也像古老英国世袭的贵族爵位一样带着点儿高不可攀的劲头。可是，查尔斯·兰姆却完全改变了我的印象。首先，从那...

总会觉得人生无奈，天意弄人。冥冥中有力量掌控生活的轨迹，你用尽全力也无法挣脱。这样被控制一生，想起来就彻底心死。可对兰姆来说，竟又是另一番生机快然。这个十八世纪英国伟大的散文家，名字仅留在课本与文学史中，作品流传度更不及同学柯尔律治。可我还是庆幸好运能遇到...

《伊利亚随笔集》在形式上和现在市面上新冒出来的大多数的随笔集一样：专栏、完全的个人秀、无需提出任何理论或者哲学作为山头虎皮。只不过它诞生的年代有些久远，不够时尚与新锐——这好像是现在的专栏作家最耀眼的标签。但一本18世纪的专栏集可以不停再版到在这个世纪，而...

我读这本书之前，按个人习惯翻了翻译者的前言，发现他特别推崇兰姆的散文，仿佛兰姆的文章是世界上最好的散文。本来我是有点不以为意的，但在读了第一篇文章后，很快就改观了。兰姆文章的洒脱、幽默和淳朴深深地打动了我，而译者高健在文章其间穿插的序号（释文）非但没有...

比照兰姆的真实经历与他对自我生活的记录，以“苦难是化了妆的幸福”来形容兰姆的人生精神最合适不过，这是让他免于深陷苦难而精神失常的智慧的生活术！他不躲避人生，也不诅咒人生，也从未丧失希望，他勇敢地朝人生跑去，大声地赞美幸福，欣然地接受苦难，在他的笔下，你全然...

有段时间心丧欲死，身边只带着两本书，兰姆的伊利亚随笔选和太宰治的人间失格，后者让我倒吸冷气，感觉自己无论沦落到何等程度也不会有这样灰暗到近乎全黑，全无希望，如贫民窟中两行草棚中间常年不清理的垃圾堆一样的现实人生和狗一样的心理，我时常会感觉这种踩住太宰看日出...

李文倩

我们在生活中整天唠叨着的各种话题，绝难成为真正意义上的科学规律或理论。也就是

说，生活本身是永远都不能被科学化、理论化的，这正是人工语言永远都不能支配我们整个生活的原因。日常生活中的很多所谓规律，证实很容易，证伪亦不难。比如我们常常会发现，在宗教信仰...

书当然是好书，翻译也是没话说的。

只是有一个问题，这个问题在我看萧老译的《尤利西斯》时也同样遭遇到了。

这本书是随性的漫谈，不讲大道理，是轻松幽默的风格，所以看这本书本应该不吃力的。然而由于大量漫长的注释（当然，这不是关键所在，比起现在许多书根本没什么注释的潦草态度，这...）

到现在我还是难以想象，一个人可以既是贫二代、小职员，同时又是文学大师——所谓大师，照我的想象，应该是备受尊敬和瞩目，自己也多少得拿自己当那么回事，当然也肯定是衣食无忧啦！——而本书的作者查尔斯·兰姆确正是一个一生都是贫穷孤苦的小职员，同时又有着非凡文学造诣...

英伦这个词本身就能自我形容，让人想到十八世纪慢悠悠的英国乡间。喝茶成了件优雅的事情，大口大口的咕噜下去，必然遭到太太小姐们的一阵冷嘲热讽。在穿衣镜前忙活了大半天，发型一丝不苟，领带也摆正了位置，好不容易抚平了裤脚的褶皱。一出门，其实泥泞的乡间小道能毁了...

觉得这书就像下午茶。你并不是每天都有时间去喝下午茶，骨瓷茶具，热水，牛奶，柠檬，蜂蜜，糕点地精致小资。然你也不能总把下午在忙碌得感觉不到时间流逝之中用尽。两者都是all in good time。而《伊利亚随笔》也是，whenever in good time。或许某日没心情去钻研国际形势世界末...

昨日晚饭后，先去了先锋书店，里面密密麻麻的书，感觉有点晕。现在我发现，我很喜欢在旧书店买书的感觉，在一大堆书中发现一本好书就如同艳遇一般。离开先锋书店后，去了对过的旧书店。我觉得这家旧书店的价格比较贵，所以许久未去了。在那里买了一本兰姆的《伊利亚随笔》，...

刚接触《伊利亚随笔选》这本书，是在去年秋末初冬之时。那时我自己燃起一股小说热，在短时间之内看了好几部小说，对文学这个玩意儿逐渐产生了兴趣。于是便想换换口味，读一些其他的文体。凑巧当时一个高中同窗在短信中无意却又隆重地向我推荐了这本书，遂第二天便上图书馆借来...

原本是看到有文章提到寻找《伊利亚随笔》（英文）的故事，google到了这里。自己是中英文都没读过，照理没有发言权的。但从shelleyyuki评论中提供的几个例子看，高先生的这个译本恐怕不会太好读，至少，有点矫柔造作，甚至，恕我不敬，有点造字数的嫌疑。自己做过媒体的文字翻译...

The humorists, according to the best theory I can form of, is composed of 2 distinct clusters, those from the most humorous countries, and those from the least. Chieftain of the former, Roberto Benigni from Italy, a country of romance and sunshine, who...

英文的“Essay of Elia”很像个核桃，读起来非常费劲，要努力敲开核桃的硬皮，才会咂出滋味来。

很有名气的一本随笔，可惜不是我的菜。可能我的文学鉴赏水平不够，所以欣赏不了这本随笔，里面各种引用典故的地方实在多了点。我觉得要完全理解这本随笔的前提是对英国的历史文化有相当了解度才行。否则看几行字看一下下面的注释实在是有点影响阅读的乐趣。

[伊利亞隨筆_下载链接1](#)